

Un moto di gioia
Mi sento nel petto,
Che annunzia diletto
In mezzo il timor;
Speriam che in contento
Finisca l'affanno
Non sempre è tiranno
Il fato ed amor.

Di pianti de pene
Ognor non si pasce,
Talvolta poi nasce
Il ben dal dolor;
E quando si crede
Più grave il periglio,
Brillare si vede
La calma maggior.

Al desio di chi t'adora,
Vieni, vola, o mio speranza!
Morirò, se indarno ancora
Tu mi lasci sospirar.
Le promesse, i giuramenti,
Deh! rammenta, o mio tesoro!
E i momenti di ristoro
Che mi fece Amor sperar!
Ah! ch'io mai più non resisto
All'ardor che in sen m'accende!
Chi d'amor gli affetti intende,
Compatisca il mio penar.

A stirring of joy
I feel in my breast,
That fortells pleasure
In the midst of fear;
Let us hope that in happiness
Worry will end,
Fortune and love
Are not always tyrannous.

Not everyone lives by
Tears and sorrow,
Sometimes good
Is born from sorrow;
And when one thinks
The danger at its worst,
One sees shining forth
The greatest calm.

[transl. Roger Parker]

To the desire of she who adores you,
Come, fly, oh my hope!
I shall die if, still in vain,
You leave me sighing.
Your promises, your oaths,
Oh remember, my treasure!
And the moments of pleasure,
That Love made me hope for!
Ah, I can no longer resist
The ardor that enflames my breast.
Those who know the effects of love
Understand my pain.

[transl. Roger Parker]